



Estratto del verbale della seduta del

26.01.2022

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

11

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del disegno di legge concernente: *“Disposizioni per il recepimento dell’articolo 20 del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175 (Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica) e per le nomine negli organi amministrativi delle società partecipate dalla Regione”.*

Genehmigung des Gesetzentwurfs *„Bestimmungen betreffend die Übernahme des Art. 20 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2016, Nr. 175 (Einheitstext in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung) und die Ernennungen in die Verwaltungsorgane der Gesellschaften mit Beteiligung der Region“*

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	assente/abwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Vicepresidente sostituto del
Presidente Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Vizepräsidenten –
Stellvertreters des Präsidenten Arno
Kompatscher

Segreteria generale

Generalsekretariat

Ufficio affari generali

Amt für allgemeine Angelegenheiten

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Considerato che il presente disegno di legge persegue l'obiettivo di semplificare le procedure amministrative della Regione, coniugando i principi costituzionali di efficienza, efficacia, economicità e trasparenza.

Ritenuto, pertanto, necessario approvare l'allegato disegno di legge;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- 1) di approvare il disegno di legge avente ad oggetto: *“Disposizioni per il recepimento dell'articolo 20 del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175 (Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica) e per le nomine negli organi amministrativi delle società partecipate dalla Regione”*, allegato alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale;
- 2) di trasmettere il disegno di legge al Consiglio regionale per l'ulteriore corso.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

In Anbetracht der Tatsache, dass dieser Gesetzentwurf auf die Vereinfachung der Verwaltungsverfahren der Region durch die Umsetzung der Verfassungsgrundsätze der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz abzielt;

Nach Dafürhalten demnach, den beiliegenden Gesetzentwurf zu genehmigen;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. den Gesetzentwurf *„Bestimmungen betreffend die Übernahme des Art. 20 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2016, Nr. 175 (Einheitstext in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung) und die Ernennungen in die Verwaltungsorgane der Gesellschaften mit Beteiligung der Region“* zu genehmigen, der diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegt;
2. dem Regionalrat den Gesetzentwurf für die weiteren Handlungen zu übermitteln.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR

DER REGIONALREGIERUNG

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

DISEGNO DI LEGGE

Disposizioni per il recepimento dell'articolo 20 del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175 (Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica) e per le nomine negli organi amministrativi delle società partecipate dalla Regione.

Relazione

Le disposizioni che si propongono con il presente disegno di legge sono finalizzate a semplificare ed ottimizzare gli adempimenti amministrativi in tema di società partecipate, consentono l'utilizzo di strumenti più efficaci e nel contempo apportano aggiornamenti tecnici alle norme considerate.

Con l'articolo 1 sono recepite le norme di cui all'articolo 20 del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175 (*Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica*, di seguito: TUSP) in tema di riassetto delle partecipazioni pubbliche. Si premette che il legislatore regionale è legittimato ad adottare disposizioni in materia di società partecipate sulla base dell'articolo 23 (*Clausola di salvaguardia*) del decreto legislativo n. 175 del 2016.

La norma che si propone, al comma 1, intende dare una tempistica triennale all'obbligo di adozione del provvedimento rappresentativo dell'analisi dell'assetto complessivo delle società partecipate, con la possibilità di un aggiornamento annuale qualora questo adempimento si rendesse necessario in caso di razionalizzazione, dismissione, assegnazione, conferimento, aggregazione, trasformazione, scissione o fusione di società. Tale proposta è motivata dal fatto che, a distanza di alcuni anni dall'entrata in vigore del TUSP, la situazione

GESETZENTWURF

Bestimmungen betreffend die Übernahme des Art. 20 des gesetzvertretenden Dekrets vom 19. August 2016, Nr. 175 (Einheitstext in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung) und die Ernennungen in die Verwaltungsorgane der Gesellschaften mit Beteiligung der Region

Begleitbericht

Die in diesem Gesetzentwurf enthaltenen Bestimmungen zielen darauf ab, die verwaltungstechnischen Amtshandlungen betreffend die Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung zu vereinfachen bzw. zu optimieren. Gleichzeitig soll die Anwendung effektiverer Instrumente ermöglicht und die einschlägige Regelung aktualisiert werden.

Mit Art. 1 werden die Bestimmungen laut Art. 20 des gesetzvertretenden Dekret vom 19. August 2016, Nr. 175 (*Einheitstext in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung* - in der Folge auch: TUSP) betreffend die Umstrukturierung öffentlicher Gesellschaftsbeteiligungen in die regionale Rechtsordnung übernommen. Es ist vorzuschicken, dass der regionale Gesetzgeber aufgrund der *Schutzklausel* laut Art. 23 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 175/2016 Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung erlassen kann.

Im Abs. 1 der vorgeschlagenen Bestimmung wird festgelegt, dass die Maßnahme betreffend die Analyse der Gesamtstruktur der Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung – die für die betroffenen Körperschaften Pflicht ist – alle drei Jahre zu erlassen ist. Die Maßnahme kann jährlich aktualisiert werden, wenn dies im Falle von Rationalisierung, Veräußerung, Zuweisung, Einbringung, Eingliederung, Umwandlung, Spaltung oder Verschmelzung von Gesellschaften notwendig werden sollte. Dieser Vorschlag

delle società partecipate dalla Regione è assestata e l'adempimento richiesto annualmente perde il proprio valore sostanziale riducendosi ad un mero onere formale. Analoga problematica è stata riscontrata da altri enti ad ordinamento regionale che hanno segnalato l'opportunità di un intervento da parte del Legislatore della Regione.

I presupposti per la predisposizione del piano di riassetto societario, di cui al comma 2 lettere a), b), c), d), e), f) e g), sono ripresi dal decreto legislativo n. 175 del 2016, con l'introduzione di specificazioni riferite alla peculiarità regionale. In particolare, al punto c) viene prevista la possibilità di mantenere, motivatamente, partecipazioni in società che svolgono attività analoghe o simili a quelle svolte da altre società partecipate o da enti pubblici strumentali. Questo si rende necessario in quanto la Regione è tenuta ad applicare le disposizioni in materia di tutela delle minoranze linguistiche e ciò comporta la necessità di potersi avvalere di società che, nel fornire i servizi, garantiscano anche il bilinguismo. Al punto d) si introduce una misura alternativa al fatturato riferita a quelle società i cui risultati non derivano da attività produttive di beni e servizi bensì dal risultato della gestione finanziaria.

Il comma 3 disciplina le tempistiche per redigere la relazione sull'attuazione del piano triennale di riassetto, prevedendo comunque un aggiornamento annuale in presenza di determinate circostanze.

beruht auf der Feststellung, dass sich die Situation der Gesellschaften mit Beteiligung der Region nach nunmehr einigen Jahren seit dem Inkrafttreten des TUSP grundsätzlich stabilisiert hat und die bisherige Pflicht, die oben genannte Maßnahme jährlich zu erlassen, keinen substantziellen, sondern nur mehr einen formellen Wert hat. Ähnliches gilt auch für andere Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, die auf die Notwendigkeit eines gesetzgeberischen Schrittes seitens der Region hingewiesen haben.

Die im Abs. 2 Buchst. a), b), c), d), e), f) und g) angeführten Bedingungen, welche die Erstellung des Umstrukturierungsplans notwendig machen, wurden aus dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 175/2016 übernommen und der regionalen Besonderheit angepasst. So wird den Körperschaften z. B. unter Buchst. c) die Möglichkeit eingeräumt, in begründeter Weise weiterhin Beteiligungen an Gesellschaften zu halten, die gleiche oder ähnliche Tätigkeiten wie andere Gesellschaften, an denen sie beteiligt sind, oder öffentliche instrumentale Körperschaften ausüben. Das ist deshalb notwendig, weil die Region die Bestimmungen zum Schutz der Sprachminderheiten anwenden und sich daher auch der Dienstleistungen von Gesellschaften, welche die Zweisprachigkeit gewährleisten, bedienen können muss. Unter Buchst. d) wird neben dem Umsatz ein alternativer Wert eingeführt, der für die Gesellschaften heranzuziehen ist, deren Ergebnisse nicht aus der Produktion von Gütern und Dienstleistungen, sondern aus der Finanzgebarung erwachsen.

Der Abs. 3 regelt die Fristen für die Erstellung des Berichts über die Umsetzung des dreijährigen Umstrukturierungsplans und legt fest, dass der Bericht in bestimmten Fällen auch jährlich aktualisiert werden kann.

Il comma 4 persegue finalità esplicative circa l'orizzonte temporale triennale da considerare in sede di redazione del piano di riassetto.

Con gli articoli 2 e 3 si intende semplificare il procedimento di nomina soprattutto nella fase successiva al parere della Commissione legislativa del Consiglio regionale. Attualmente è necessario un duplice passaggio in Giunta regionale: uno antecedente e uno successivo alla fase consultiva del Consiglio regionale. Il procedimento di designazione si concluderà con un decreto del Presidente della Regione, da adottare previa intesa con il Vicepresidente sostituto del Presidente. Conseguentemente si abroga la disposizione di cui alla legge 20 novembre 1958, n. 25 la quale prevede l'adozione di due distinti atti amministrativi.

Im Abs. 4 werden Erstellungsfrist und Gültigkeitsdauer des dreijährigen Umstrukturierungsplans näher präzisiert.

Durch die Art. 2 und 3 soll das Namhaftmachungsverfahren vor allem in der Phase nach der Abgabe der Stellungnahme durch die Gesetzgebungskommission des Regionalrates vereinfacht werden. Derzeit muss sich die Regionalregierung zweimal mit den Namhaftmachungen befassen, nämlich einmal vor und einmal nach der Einholung der Stellungnahme des Regionalrates. Das Namhaftmachungsverfahren soll nun mit einem Dekret des Präsidenten der Region, das im Einvernehmen mit dem Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten erlassen wird, abgeschlossen werden. Infolgedessen wird die Bestimmung des Regionalgesetzes vom 20. November 1958, Nr. 25 aufgehoben, die den Erlass zwei verschiedener Verwaltungsakte vorsieht.

DISEGNO DI LEGGE

Disposizioni per il recepimento dell'articolo 20 del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175 (Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica) e per le nomine negli organi amministrativi delle società partecipate dalla Regione.

Capo I

Recepimento dell'articolo 20 del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175 (Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica)

Articolo 1

Piano triennale di riassetto delle partecipazioni pubbliche

1. Per le finalità di cui all'articolo 20, commi 1 e 2, del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175, tenendo conto della particolarità del territorio e delle disposizioni vigenti in materia di tutela delle minoranze linguistiche, la Regione, la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento e le Aziende pubbliche di servizi alla persona (APSP), effettuano a partire dall'anno 2022 e con cadenza triennale entro il 31 dicembre, mediante proprio provvedimento aggiornabile annualmente, un'analisi dell'assetto complessivo delle società in cui detengono partecipazioni, dirette o indirettamente controllate.

2. A tal fine la Regione, la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento e le Aziende pubbliche di servizi alla persona (APSP), predispongono un piano di riassetto per la loro razionalizzazione, dismissione, assegnazione, conferimento, aggregazione, trasformazione, scissione o fusione, corredato da un'apposita relazione tecnica, ove ricorrano i seguenti presupposti:

a) partecipazioni societarie che non rientrino in alcuna delle categorie di cui all'articolo 4

GESETZENTWURF

Bestimmungen betreffend die Übernahme des Art. 20 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2016, Nr. 175 (Einheitstext in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung) und die Ernennungen in die Verwaltungsorgane der Gesellschaften mit Beteiligung der Region

I. Kapitel

Übernahme des Art. 20 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2016, Nr. 175 (Einheitstext in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung)

Art. 1

Dreijahresplan zur Umstrukturierung der öffentlichen Beteiligungen

(1) Für die Zwecke laut Art. 20 Abs. 1 und 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2016, Nr. 175 und unter Berücksichtigung der Besonderheiten des Territoriums sowie der geltenden Bestimmungen zum Schutz der Sprachminderheiten führen die Region, die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Trient und die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB) ab dem Jahr 2022 alle drei Jahre binnen 31. Dezember mit eigener jährlich aktualisierbarer Maßnahme eine Analyse der Gesamtstruktur der Gesellschaften, in denen sie direkte oder indirekt kontrollierte Beteiligungen halten, durch.

(2) Zu diesem Zweck erstellen die Region, die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Trient und die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB) einen Umstrukturierungsplan – mit erläuterndem Bericht – für deren Rationalisierung, Veräußerung, Zuweisung, Einbringung, Eingliederung, Umwandlung, Spaltung oder Verschmelzung, sofern die nachstehenden Bedingungen gegeben sind:

a) Gesellschaftsbeteiligungen, die unter keine der Kategorien laut Art. 4 des

del decreto legislativo n. 175 del 2016;

gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 175/2016 fallen;

b) società che risultino prive di dipendenti o abbiano un numero di amministratori superiore a quello dei dipendenti;

b) Gesellschaften, die keine Angestellten oder mehr Verwalter als Angestellte haben;

c) partecipazioni in società che svolgono attività analoghe o simili a quelle svolte da altre società partecipate o da enti pubblici strumentali; resta ferma la possibilità di discostarsi motivatamente per le finalità di cui all'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige);

c) Beteiligungen an Gesellschaften, die gleiche oder ähnliche Tätigkeiten wie andere Gesellschaften, an denen sie beteiligt sind, oder öffentliche instrumentale Körperschaften ausüben; unbeschadet bleibt die Möglichkeit, von dieser Bestimmung in begründeter Weise für die Zwecke laut Art. 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen) abzuweichen;

d) partecipazione in società che, nel triennio precedente, hanno conseguito un fatturato medio non superiore a un milione di euro o un'adeguata misura alternativa di pari valore in relazione alla particolare attività esercitata dalla società;

d) Beteiligung an Gesellschaften, die in den vorhergehenden drei Jahren einen durchschnittlichen Umsatz oder einen geeigneten alternativen tätigkeitsgestützten Wert von nicht mehr als einer Million Euro erzielt haben;

e) partecipazioni in società diverse da quelle costituite per la gestione di un servizio d'interesse generale che abbiano prodotto un risultato negativo per quattro dei cinque esercizi precedenti;

e) Beteiligungen an Gesellschaften, die nicht für die Verwaltung von Dienstleistungen von allgemeinem Interesse gegründet wurden und in vier der fünf vorhergehenden Geschäftsjahre ein negatives Ergebnis erzielt haben;

f) necessità di contenimento dei costi di funzionamento;

f) Notwendigkeit der Eindämmung der Betriebskosten;

g) necessità di aggregazione di società aventi ad oggetto attività consentite dall'articolo 4 del decreto legislativo n. 175 del 2016.

g) Notwendigkeit der Eingliederung von Gesellschaften, welche gemäß Art. 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 175/2016 zugelassene Tätigkeiten zum Gegenstand haben.

3. La relazione prevista dal comma 4 dell'articolo 20 del decreto legislativo n. 175 del 2016 viene approvata entro il 31 dicembre dell'anno successivo alla scadenza del triennio considerato dal piano di riassetto. Qualora nel corso delle singole annualità del triennio di riferimento venissero poste in essere le operazioni di razionalizzazione,

(3) Der im Art. 20 Abs. 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 175/2016 vorgesehene Bericht wird binnen 31. Dezember des Jahres genehmigt, das auf den Ablauf des Dreijahreszeitraums folgt, auf den sich der Umstrukturierungsplan bezieht. Werden im Laufe der einzelnen Jahre des betreffenden Dreijahreszeitraums

dismissione, assegnazione, conferimento, aggregazione, trasformazione, scissione o fusione, previste dall'ultimo piano di riassetto adottato, la relazione viene approvata entro il 31 dicembre dell'anno successivo.

4. In sede di prima applicazione del presente articolo l'analisi di cui al comma 1 viene effettuata entro il 31 dicembre 2022, a valere sul triennio 2022-2024, con riferimento alle partecipazioni pubbliche possedute al 31 dicembre 2021.

5. Ai provvedimenti previsti dal presente articolo si applicano, in quanto compatibili, i commi 3, 5 e 7 dell'articolo 20 del decreto legislativo n. 175 del 2016.

6. Nei confronti della la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano trovano applicazione le norme in vigore per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Capo II

Norme relative agli organi amministrativi di società per azioni

Articolo 2

Provvedimento di designazione

1. Fermo restando quanto previsto dagli articoli 2, 5 e 6 della legge regionale 21 marzo 1980, n. 4, le designazioni dei rappresentanti della Regione negli organi amministrativi delle società di cui alla legge regionale 20 novembre 1958, n. 25 e di cui all'articolo 3 della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 sono effettuate con decreto del Presidente della Regione, previa intesa con il Vicepresidente sostituto del Presidente.

2. La conseguente nomina viene effettuata dai competenti organi della società, in conformità all'ordinamento civile e al

die im zuletzt genehmigten Umstrukturierungsplan vorgesehenen Rationalisierungs-, Veräußerungs-, Zuweisungs-, Einbringungs-, Eingliederungs-, Umwandlungs-, Spaltungs- oder Verschmelzungsmaßnahmen durchgeführt, so wird der Bericht binnen 31. Dezember des Folgejahres genehmigt.

(4) Bei der Erstanwendung dieses Artikels wird die im Abs. 1 vorgesehene Analyse binnen 31. Dezember 2022 mit Bezug auf die zum 31. Dezember 2021 gehaltenen Beteiligungen vorgenommen, wobei sie für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 gilt.

(5) Auf die Maßnahmen laut diesem Artikel werden – sofern vereinbar – die Bestimmungen laut Art. 20 Abs. 3, 5 und 7 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 175/2016 angewandt.

(6) Auf die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen werden die für die Autonome Provinz Bozen geltenden Bestimmungen angewandt.

II. Kapitel

Bestimmungen in Sachen Verwaltungsorgane von Aktiengesellschaften

Art. 2

Namhaftmachungsmaßnahme

(1) Unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 2, 5 und 6 des Regionalgesetzes vom 21. März 1980, Nr. 4 werden die Vertreter der Region in den Verwaltungsorganen der im Regionalgesetz vom 20. November 1958, Nr. 25 und im Art. 3 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 genannten Gesellschaften mit Dekret des Präsidenten der Region nach Einvernehmen mit dem Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten namhaft gemacht.

(2) Die darauf folgende Ernennung wird von den zuständigen Organen der Gesellschaft gemäß der zivilrechtlichen Ordnung und der jeweiligen Gesellschaftssatzung vor-

rispettivo statuto sociale.

genommen.

Articolo 3

Modificazioni della legge regionale 20 novembre 1958, n. 25 (Autorizzazione alla Giunta regionale a partecipare alla costituzione di una società per azioni per la costruzione e l'esercizio dell'autostrada «Passo del Brennero - Modena - Autostrada del sole»)

1. Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 20 novembre 1958, n. 25 è abrogato.

Art. 3

Änderungen zum Regionalgesetz vom 20. November 1958, Nr. 25 „Ermächtigung an den Regionalausschuss zur Beteiligung an der Gründung einer Aktiengesellschaft für den Bau und den Betrieb der Autobahn «Brennerpass-Modena-Autostrada del Sole»“

(1) Im Art. 3 des Regionalgesetzes vom 20. November 1958, Nr. 25 wird der Abs. 2 aufgehoben.

Capo III

Disposizioni transitorie e finali

Articolo 4

Disposizioni finanziarie

1. Dall'attuazione della presente legge non derivano nuovi o ulteriori oneri a carico del bilancio regionale.

III. Kapitel

Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 4

Finanzbestimmungen

(1) Die Umsetzung dieses Gesetzes bringt keine neuen oder zusätzlichen Ausgaben zu Lasten des Haushalts der Region mit sich.

Articolo 5

Entrata in vigore

1. Questa legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul bollettino ufficiale della Regione.

Art. 5

Inkrafttreten

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

La presente legge sarà pubblicata nel bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.